

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG V 96921-3:1995-08Supersedes
VG V 96921-3:1995-08

**Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Steckverbinder, zweipolig, konzentrisch —
Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
Connectors, 2 poles, concentric —
Part 3: Dimensions, mass, detail standard;
Text in German and English

Connecteurs mâles et femelles électrique —
Connecteurs, 2 pôle, concentrique —
Partie 3: Dimensions, masse, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 15 Seiten
Total extent 15 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	2	Foreword	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Maße und Massen	5	3 Dimensions and masses	5
3.1 Allgemeines	5	3.1 General	5
3.2 Form A	5	3.2 Style A	6
3.3 Form B	6	3.3 Style B	7
3.4 Form C	7	3.4 Style C	8
3.5 Form D	8	3.5 Style D	9
3.6 Form E	9	3.6 Style E	9
3.7 Form F	10	3.7 Style F	10
3.8 Form G	11	3.8 Style G	11
3.9 Form H	12	3.9 Style H	12
3.10 Form K	13	3.10 Style K	13
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der Bezeichnung	14	Annex A (normative) Cross-reference of designation	14
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der Bezeichnung und Herstellerbestell-Nr	15	Annex B (normative) Cross-reference of designation with the manufacturer Order-No.	15

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Die vorliegende Norm enthält Steckverbinder im Sinne der VDE-Bestimmungen DIN EN 61984 (VDE 0627).

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA "Steckverbinder und Steckvorrichtungen", erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

The present standard covers connectors within the meaning of DIN EN 61984 (VDE 0627).

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-01 UA "Steckverbinder und Steckvorrichtungen".

The presented standard is a detail standard for connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96921, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder, zweipolig, konzentrisch*, besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Bauartnorm
- Teil 2: Einbaurichtlinien, Bauartnorm
- Teil 3: Maße, Masse, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

VG 96921, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Connectors, 2 poles, concentric*, consists of:

- Part 1: Requirements, detail standard
- Part 2: Mounting instructions, detail standard
- Part 3: Dimensions, mass, detail standard

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

Änderungen

Gegenüber VG V 96921-3:1995-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Status des Dokuments wurde geändert von Vornorm in Norm;
- b) für die Form B wurde eine weitere Teile-Nr aufgenommen;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

MTV 5935 A 01: 1987-08
VG V 96921-3: 1995-08

Amendments

Compared with VG V 96921-3:1995-08 the following amendments have been adopted:

- a) the Status of the document has been changed from preliminary standard to standard;
- b) for the Style B an additional Dash-No. has been added;
- c) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96921-1 und VG 96921-2 für zweipolige, konzentrische Steckverbinder, die in Bordnetzen bei Spannungen bis 50 Volt eingesetzt werden. Bei den Steckverbindern Typ B bis G ist ein Pol an Gehäusemasse angelegt. Alle Steckverbinder sind kuppelbar mit Steckverbindern nach DIN EN ISO 4165.

Bei Anwendung dieser Steckverbinder sind die Bestimmungen nach DIN EN 61984 (VDE 0627) zu beachten.

1 Scope

This standard is valid in connection with VG 96921-1 and VG 96921-2 for two-pole concentric connectors to be inserted in electrical systems at voltages up to 50 Volt. Connectors of the Type B to G have one pole connected to the chassis. All connectors can be coupled with connectors according to DIN EN ISO 4165.

For the use the regulations according to DIN EN 61984 (VDE 0627) shall be considered.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 46244, *Flachstecker am Gerät für Steckhülsen*

DIN EN 61984 (VDE 0627), *Steckverbinder — Sicherheitsanforderungen und Prüfungen*

DIN EN ISO 4165:2004-05, *Straßenfahrzeuge — Elektrische Verbindungen — Zweipolige Steckverbindung (ISO 4165:2001); Deutsche Fassung EN ISO 4165:2003*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95218-13, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 13: Gummiisolierte Kabel und Leitungen, Bauartnorm*

3 Maße und Massen, Bezeichnung

3.1 Allgemeines

Die Bauelemente brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 9 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 46244, *Flachstecker am Gerät für Steckhülsen*

DIN EN 61984 (VDE 0627), *Connectors — Safety requirements and tests*

DIN EN ISO 4165:2004-05, *Road vehicles — Electrical connections — Double-pole connection (ISO 4165:2001); German version EN ISO 4165:2003*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95218-13, *Electrical cables and insulated wires — Part 13: Rubber insulated cables and insulated wires, detail specification*

3 Dimensions and masses, designation

3.1 General

The components need not correspond to the drawings according to Figure 1 to Figure 9, however the indicated dimensions are mandatory.

Dimensions in millimetres

1) Auch zu beziehen über:
<http://www.baain.de>

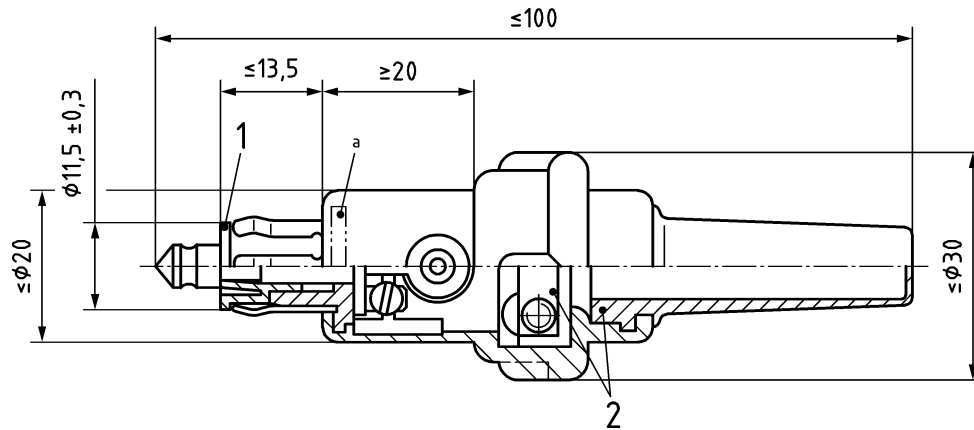
1) Also obtainable from:
<http://www.baain.de>

3.2 Form A

Freier Steckverbinder mit Kontaktstift, Schraubanschluss

3.2 Style A

Free connector with contact-pin, screw-connection



Übrige Maße und Angaben nach
DIN EN ISO 4165:2004-05, Bild 1

Further dimensions and data according to
DIN EN ISO 4165:2004-05, Figure 1

Legende

- 1 Isolierscheibe
- 2 Zugentlastungsschelle und Tülle, zu
verwendendes Kabel VG95218T013A009
- a Feld für Kennzeichnung

Key

- 1 Insulating disc
- 2 Pull-relief clamp and bush, appropriate cable
VG95218T013A009
- a Field for marking

Bild 1
Figure 1

Bezeichnung des freien Steckverbinders Form A,
Teile-Nr 001:

Designation of the free connector Style A,
Dash-No. 001:

Stecker VG96921A001

Versorgungs-Nr und Herstellerbestell-Nr siehe
Anhang B

Stock-No. and Manufacturer Order-No. see
Annex B

Masse: max. 30 g

Mass: max. 30 g